



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

mai / May 2016

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

Description	mai 2016 May 2016	avril 2016 April 2016	Comparatif 2015 Comparative 2015	Cumulatif année 2016 Cumulative Year 2016	Comparatif année 2015 Comparative Year 2015
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1079	1081	1191	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	Non disponible	Non disponible	Non disponible	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	<b>** ESTIMÉ/ESTIMATED **</b> \$791,868	\$802,065	Non disponible	\$3,950,517	Non disponible
Part des comtés - OAT / OW County Share	<b>** ESTIMÉ/ESTIMATED **</b> \$45,587	\$45,849	Non disponible	\$226,429	Non disponible
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	(Max. 490) 485	483	484	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$278,173	\$276,365	\$262,741	\$1,383,109	Non disponible
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	0	N/A	N/A
Charge de cas totale Total Caseload Size	1564	1564	1675	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	Non disponible	Non disponible	Non disponible	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	\$1,070,041	\$1,078,430	Non disponible	\$5,333,626	Non disponible

**Note:** Quelques données sont non disponible en raison d'un problème informatique du système automatisé de gestion de l'aide sociale (SAGAS).

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'Intégration Number of subsidized children served per municipality without the Integration Services</b>	<b>mai / May 2016</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	29
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	202
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	16
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	18
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / St-Albert / Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	67
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean School)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (Ecole St-Jean School - Embrun)	
Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning KinderCare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	116
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	111
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	49
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlines (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	3
<b>Montant total des enfants desservis par les Services de garde/Total number of children served by the Child Care Services</b>	<b>611</b>
<b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>393</b>
<b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>52</b>
<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	<b>11</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care	<b>48</b>

<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	125
Nombre de familles desservies / Number of families served	122
Enfants en attente de services / Children awaiting services	6
<b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>	
<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b>
Canton Champlain Township	2
Cité Clarence-Rockland City	15
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1
Canton Nation Township	2
Canton Russell Township	6
Ville Hawkesbury Town	7
Canton Alfred-Plantagenet Township	4
Village Casselman Village	4
<b>Total</b>	<b>41</b>
<b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b>	<b>180</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	736
Familles désservies / Families receiving services	673
Enfants en attente de services / Children awaiting services	132

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>	<b>mai / May 2016</b>	
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	218
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	68
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	103
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	104
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	41
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>615</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	55
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	32
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	18
472 rue Church Street - Russell	30	36
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>155</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>770</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2016 / Cumulative 2016</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	<b>\$122,109</b>	<b>\$603,974</b>

<b>Liste d'attente / Waiting List Logement public / Public Housing</b>				
<b>Description</b>	<b>Familles / Families 2016</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2016</b>	<b>Familles / Families 2015</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2015</b>
Village de / Town of Vankleek Hill	13	34	11	26
Ville de / City of Rockland	149	96	146	89
Ville de / Town of Hawkesbury	210	117	162	97
Village de / Town of Russell	0	32	0	27
Village de / Town of Casselman	13	0	8	0
<b>Total</b>	<b>385</b>	<b>279</b>	<b>327</b>	<b>239</b>
<b>Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing</b>				
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Familles / Families 2016</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2016</b>	<b>Familles / Families 2015</b>	<b>Personnes âgées / Seniors 2015</b>
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	29	0	20
Domaine Chatelain, Alfred	63	0	64	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	56	0	47	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	192	0	151	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	106	0	83
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	28	0	22
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	5	0	8
Domaine des Érables , Rockland	192	0	191	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	78	0	64
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	10	0	10
Villa St-Paul, Plantagenet	0	23	0	30
Apartement Villejoie	0	6	0	0
L'Escale, St-Isidore	0	9	0	5
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	30	0	25
<b>Total</b>	<b>503</b>	<b>324</b>	<b>453</b>	<b>267</b>
<b>Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List</b>				
Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>888</b>	<b>643</b>	<b>780</b>	<b>546</b>

